

«Fragen, die wirken»

Eine visuelle Alltagssprache für Finanzbegriffe

11. September 2026

Inhaltsverzeichnis

- Über uns
- Ausgangslage und Auftrag
- Herausforderungen
- Erarbeitungsprozess
- Konzept: Fragen, die wirken
- Themen- und Bildwelt
- Visuals und Animationen
- Übersicht: Begriffe, Textbausteine, Sprachen
- Fragen?

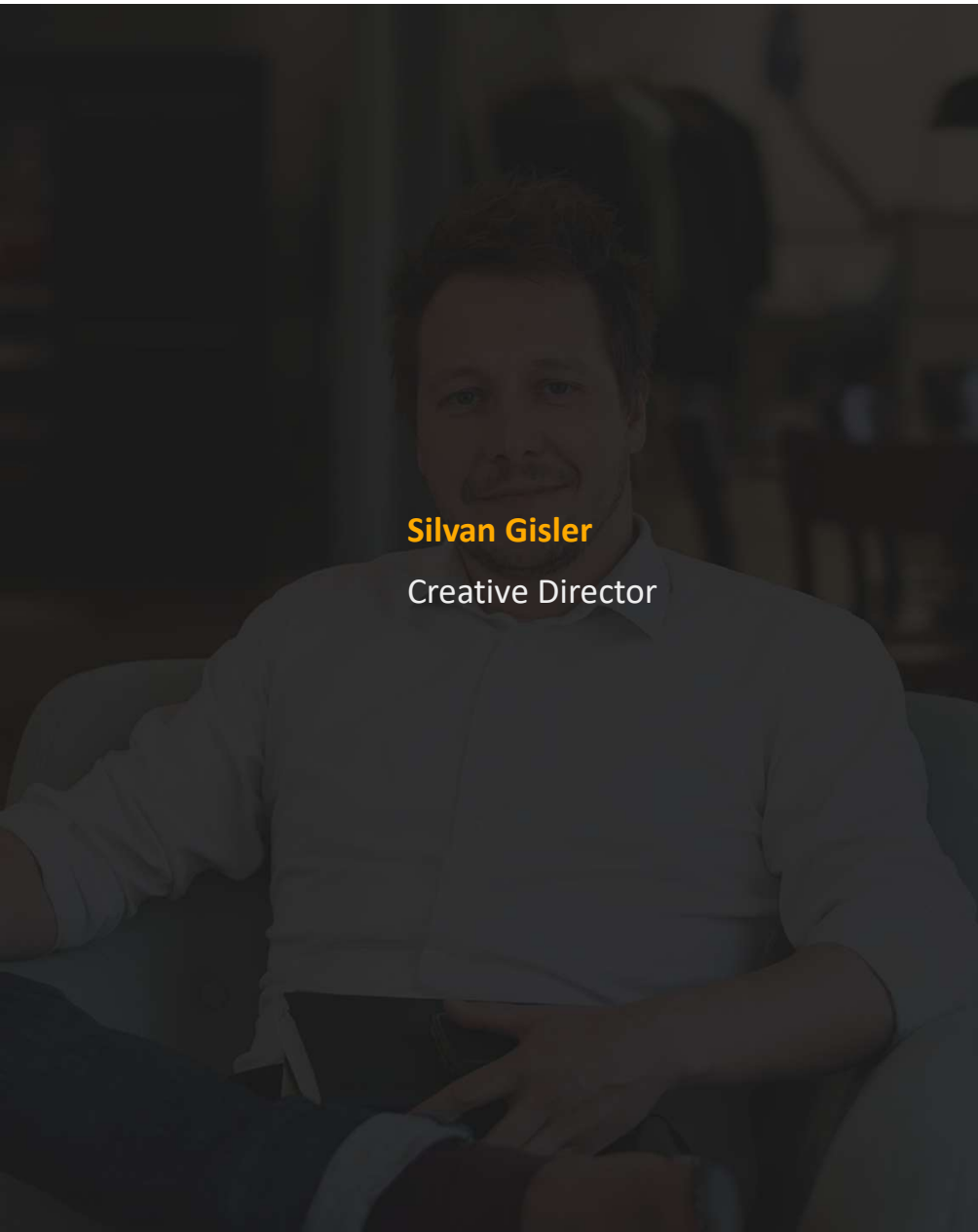
Das Team





Lukas Wegmüller

Projektleiter und Senior Berater



Silvan Gisler

Creative Director



CRK
A MYTY COMPANY

37

Mitarbeitende

**6.1 Mio.
Umsatz**

in CHF
(2025)

+ LEADING
SWISS AGENCIES

**Basel
Bern
Lausanne
Zürich**

**404
SHAPE**

monami

*SIR
MAR*

norisk
GROUP

**MYTY
Group**


MOONGENCY

STRICHPUNKT

SESAMY

Ausgangslage und Auftrag

Ausgangslage und Auftrag

- Städte stehen vor grossen finanziellen Herausforderungen: Demografie (Bildung, Pflege, etc.), Klimaanpassungen, mögliche Lastenverschiebungen durch das Entlastungspaket 27 und Aufgabenentflechtungen von Bund und Kantonen.
- Die Bevölkerung entscheidet regelmässig über komplexe Finanz- und Steuervorlagen, ihr Wissen über städtische Finanzen ist aber überschaubar.
- Die KSFD möchte die Kommunikation und die Wissensvermittlung zu Finanzthemen verbessern.

Ausgangslage und Auftrag

- Die Funktionsweise der städtischen Finanzpolitik einfach erklären.
- Die Zielgruppe: Die städtische Bevölkerung und Öffentlichkeit, dreisprachig DE/FR/IT und mit gesamtschweizerischer Perspektive.
- Der Absender ist die KSFD.

Herausforderungen

Herausforderungen

- Heterogene Ausgangslage: Finanzsysteme und Kompetenzen unterscheiden sich je nach kantonalem Recht, Zentrumsfunktion, Grösse und politischem System der Städte.
- Dreisprachig DE/FR/IT und gesamtschweizerische Perspektive über alle Sprachregionen: Die Kommunikation muss funktionieren. Überall.
- Die Instrumente müssen dem Auftritt der KSFD entsprechen und von den Mitgliedsstädten mitgetragen werden.
- Die Zielgruppe hat geringes Vorwissen und Interesse für die für uns relevanten Themen.

Erarbeitungsprozess

Prozess

- CRK wurde von Anfang an unterstützt durch eine Begleitgruppe von ausgewählten städtischen Finanzexpertinnen und –experten.
- Entscheid, dass der Hauptfokus auf ausgewählten Begriffen und Kurzvideos liegen soll.
- Bei der Zielgruppe fokussieren wir auf die interessierte städtische Bevölkerung und Öffentlichkeit.

**Konzept:
Fragen, die wirken.**

Wie messen Sie Erfolg?

Schulden wir der Zukunft etwas?

**Wie entscheiden Sie, was Ihnen etwas
wert ist?**

Was legen Sie im Voraus fest?

Was haben Sie sich aufgebaut?

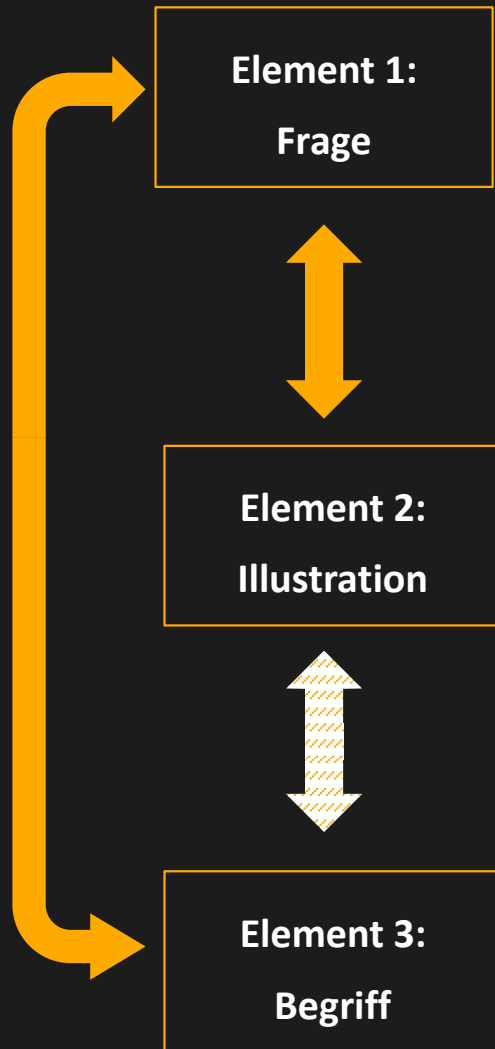
Insight

Städtische Finanzen befassen sich mit dem Leben.
Und die Lebensfragen, die wir uns stellen, stellen
sich auch bei den Finanzen.

Idee

Wir bringen die Zielgruppen über passende
Lebensfragen zum Nachdenken über konkrete
Finanzinhalte. Dies verbinden wir mit Illustrationen
aus dem städtischen Alltag.

Somit erklären wir zentrale Begriffe der kommunalen
Finanzpolitik anhand lebensphilosophischer Fragen -
emotional verbunden mit unseren städtischen
Lebensrealitäten. Wir schaffen eine ausbaubare
Bildwelt und Visuals, die sowohl in Bewegtbild wie
auch statisch und in unterschiedlichsten Formaten
funktionierten und einfach in drei Sprachen
adaptiertbar sind.



Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città

Wie messen Sie Erfolg?



Die **Erfolgsrechnung** einer Stadt zeigt, was die Stadt in einem Jahr erwirtschaftet und wofür sie Geld ausgibt. Sie stellt Aufwand und Ertrag gegenüber. So wird sichtbar, ob das Jahr im Gleichgewicht endet.

Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città

Wie messen Sie Erfolg?



Die **Erfolgsrechnung** einer Stadt zeigt, was die Stadt in einem Jahr erwirtschaftet und wofür sie Geld ausgibt. Sie stellt Aufwand und Ertrag gegenüber. So wird sichtbar, ob das Jahr im Gleichgewicht endet.

Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città

Comment mesurez-vous le succès ?



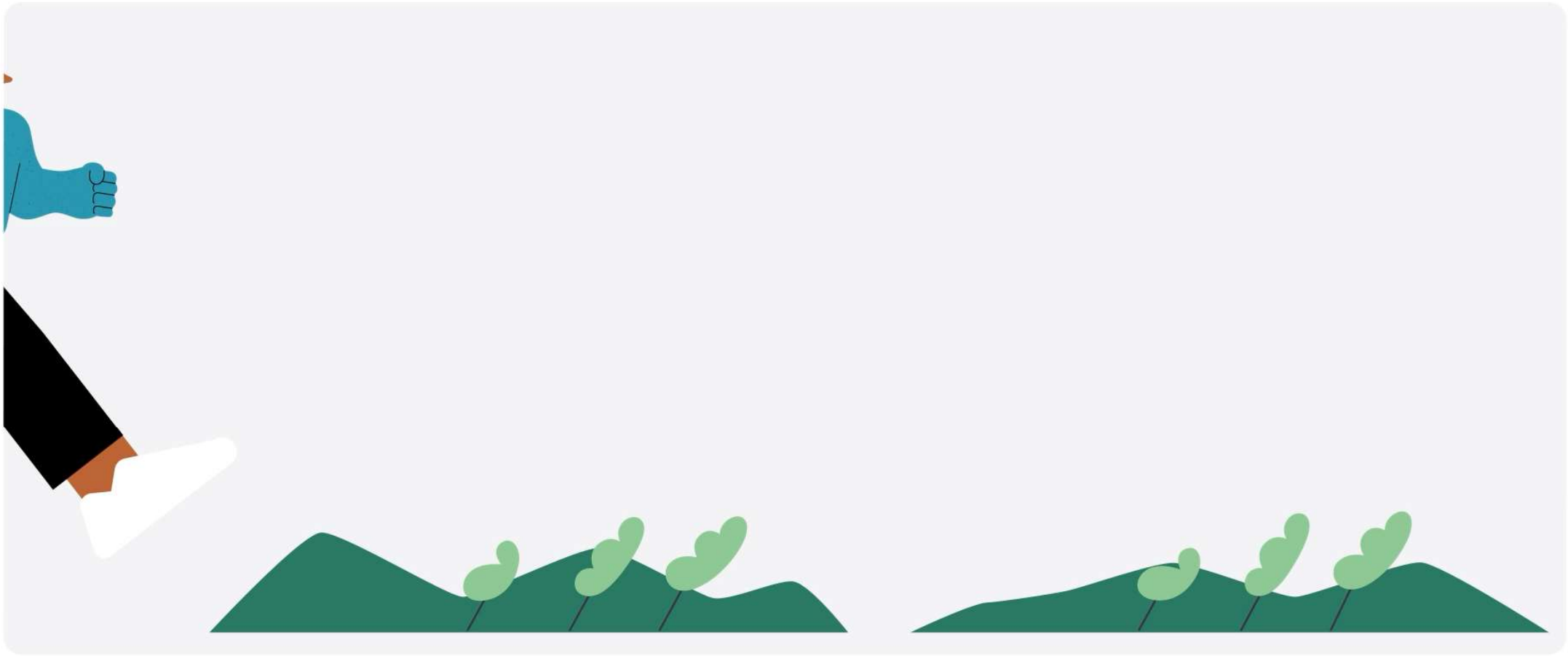
Le **compte de résultats** d'une ville indique les revenus qu'elle a générés au cours d'une année et les dépenses qu'elle a engagées. En comparant les revenus et les charges, il indique si l'année en cours s'est clôturée à l'équilibre.

Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città

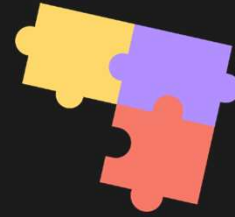
Come misurate il successo?



Il **conto economico** di un Comune mostra quanto esso incassa in un anno e per che cosa spende il proprio denaro. Esso contrappone spese e ricavi, evidenziando nel suo risultato se l'anno si chiude in equilibrio.



Themen– und Bildwelt



Budget

Vermögen

Investitionsrechnung

Erfolgsrechnung

Schulden

Übersicht: Visuals & Animationen

Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città



Comment mesurez-vous le succès ?



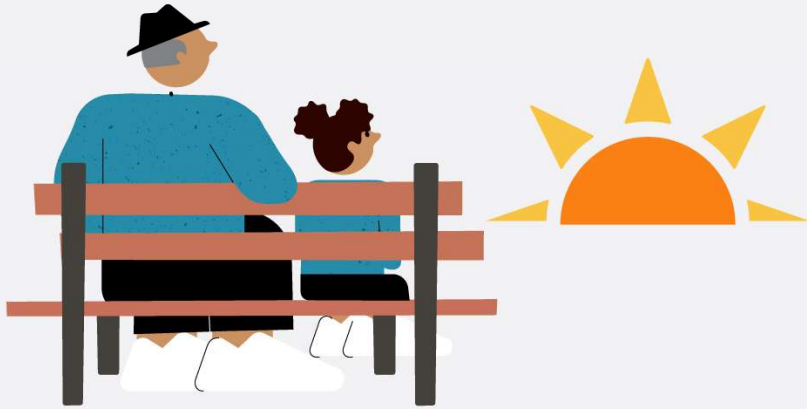
Le **compte de résultats** d'une ville indique les revenus qu'elle a générés au cours d'une année et les dépenses qu'elle a engagées. En comparant les revenus et les charges, il indique si l'année en cours s'est clôturée à l'équilibre.



Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città



Abbiamo debiti verso le prossime generazioni?



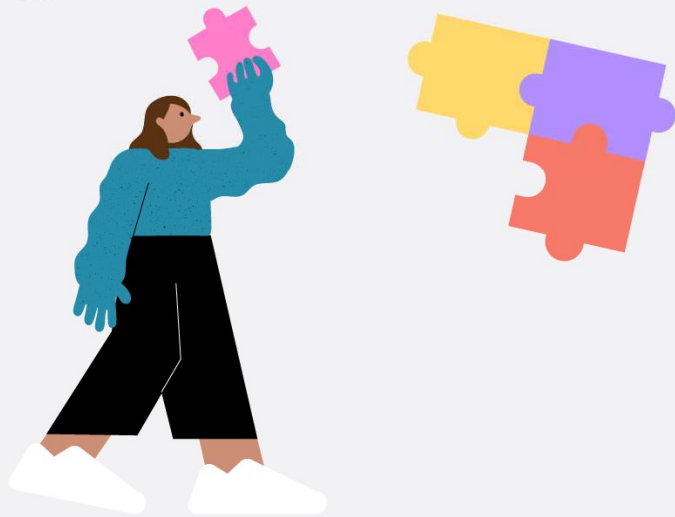
Un Comune contrae **debiti** per poter realizzare subito grandi progetti come scuole, strade o infrastrutture. Il costo degli investimenti viene distribuito nel tempo, generando in questo modo l'obbligo di ricostituire le risorse e saldare i debiti in futuro.



Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città



Was legen Sie im Voraus fest?



Das **Budget** einer Stadt ist die Planung der Einnahmen und Ausgaben für das kommende Jahr. Es legt im Voraus fest, welche Erträge erwartet werden und welche Leistungen die Stadt erbringen soll. So entsteht eine verbindliche Grundlage, an der sich die Stadt während des Jahres orientiert. Im Rahmen des Budgets wird auch der nötige Steuerfuss bestimmt.



Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città

Cosa si è costruita la vostra Città?



Il **patrimonio** di un Comune comprende tutto ciò che esso possiede, dagli edifici fino ad arrivare a strade e veicoli. Esso costituisce la base materiale e finanziaria mediante la quale il Comune adempie i propri compiti. Affinché anche le generazioni future possano contare su tale patrimonio, il Comune deve provvedere oggi a salvaguardarne il valore.



Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città



Comment décidez-vous la valeur que vous accordez aux choses ?



Le **compte des investissements** d'une ville montre comment les ressources d'aujourd'hui sont mobilisé pour préparer l'avenir. Il permet d'évaluer les coûts, l'utilité et la durée de vie des infrastructures afin de préserver la valeur des écoles, des routes et des équipements, tout en orientant les décisions concernant de nouvelles acquisitions.



Übersicht: Formate & Kanäle



Illustrationen ohne Texte zur flexiblen Verwendung

Statische Formate 4:5, 9:16 und 16:9 für Social Media, Website, Newsletter, Print

Animierte Formate 4:5, 9:16 und 16:9 für Social Media, Website, Newsletter

Übersicht: Begriffe, Textbausteine, Sprachen

Investitionsrechnung Compte des investissements Conto degli investimenti	Wie entscheiden Sie, was Ihnen etwas wert ist? Comment décidez-vous la valeur que vous accordez aux choses ? Come utilizzate le vostre risorse?	Die Investitionsrechnung einer Stadt zeigt, wofür heute Geld für morgen eingesetzt wird. Sie listet Kosten, Nutzen und Dauer von Schulen, Strassen und Freizeitanlagen auf, um diese für die Zukunft zu erhalten und über neue Anschaffungen zu entscheiden. Le compte des investissements d'une ville montre comment les ressources d'aujourd'hui sont mobilisé pour préparer l'avenir. Il permet d'évaluer les coûts, l'utilité et la durée de vie des infrastructures afin de préserver la valeur des écoles, des routes et des équipements, tout en orientant les décisions concernant de nouvelles acquisitions. Il conto degli investimenti di un Comune mostra come utilizziamo oggi le risorse finanziarie per rispondere a bisogni presenti e futuri, quali scuole, strade e strutture per il tempo libero.
--	--	--

Schulden	Schulden wir der Zukunft etwas?	Eine Stadt macht Schulden , um grössere Projekte wie Schulen, Strassen oder Infrastruktur sofort umsetzen zu können. So werden Investitionen über die Zeit verteilt – gleichzeitig entsteht die Pflicht, diese Beträge künftig zu begleichen.
Dettes	Avons-nous une dette envers l'avenir ?	Une ville s'endette afin de pouvoir mettre en œuvre immédiatement des projets d'envergure tels que des écoles, des routes ou des infrastructures. Les investissements sont ainsi échelonnés dans le temps, ce qui implique de régler ces montants à l'avenir.
Debiti	Abbiamo debiti verso le prossime generazioni?	Un Comune contrae debiti per poter realizzare subito grandi progetti come scuole, strade o infrastrutture. Il costo degli investimenti viene distribuito nel tempo, generando in questo modo l'obbligo di ricostituire le risorse e saldare i debiti in futuro.

Vermögen	Was haben Sie sich aufgebaut?	Das Vermögen einer Stadt umfasst alles, was sie besitzt – von Gebäuden und Strassen bis zu Fahrzeugen. Es bildet die materielle und finanzielle Grundlage, mit der die Stadt ihre Aufgaben erfüllt. Damit auch künftige Generationen darauf bauen dürfen, muss die Stadt heute ihre Werte sichern.
Patrimoine	Qu'avez-vous construit ?	Le patrimoine d'une ville comprend tout ce qu'elle possède, qu'il s'agisse des bâtiments, des routes ou des véhicules. Il constitue la base matérielle et financière qui permet à la ville d'accomplir ses missions. Pour que les générations futures puissent elles aussi compter dessus, la ville doit préserver dès aujourd'hui la valeur de ce patrimoine.
Patrimonio	Cosa si è costruita la vostra Città?	Il patrimonio di un Comune comprende tutto ciò che esso possiede, dagli edifici fino ad arrivare a strade e veicoli. Esso costituisce la base materiale e finanziaria mediante la quale il Comune adempie i propri compiti. Affinché anche le generazioni future possano contare su tale patrimonio, il Comune deve provvedere oggi a salvaguardarne il valore.

Budget	Was legen Sie im Voraus fest?	Das Budget einer Stadt ist die Planung der Einnahmen und Ausgaben für das kommende Jahr. Es legt im Voraus fest, welche Erträge erwartet werden und welche Leistungen die Stadt erbringen soll. So entsteht eine verbindliche Grundlage, an der sich die Stadt während des Jahres orientiert. Im Rahmen des Budgets wird auch der nötige Steuerfuss bestimmt.
Budget	V2: Que définissez-vous à l'avance ?	Le budget d'une ville consiste à planifier les revenus et les charges pour l'année à venir. Il définit à l'avance les revenus attendues et les prestations que la ville doit fournir. Cela permet de créer un cadre de référence contraignant sur lequel la ville s'appuie tout au long de l'année. C'est également dans le cadre du budget que le taux d'imposition est déterminé.
Preventivo	V2: Come si pianifica il preventivo?	Il preventivo o "budget" di un Comune rappresenta la pianificazione di ricavi e spese per l'anno successivo. Esso stabilisce in anticipo quali sono i ricavi attesi e quali servizi il Comune dovrà erogare. In tal modo si ottiene una base vincolante che funge da orientamento per il Comune nel corso dell'anno. Nell'ambito del preventivo viene inoltre stabilito il moltiplicatore d'imposta.

Recap

Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città

Wie messen Sie Erfolg?



Die **Erfolgsrechnung** einer Stadt zeigt, was die Stadt in einem Jahr erwirtschaftet und wofür sie Geld ausgibt. Sie stellt Aufwand und Ertrag gegenüber. So wird sichtbar, ob das Jahr im Gleichgewicht endet.

Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città

Wie entscheiden Sie, was Ihnen etwas wert ist?



Die **Investitionsrechnung** einer Stadt zeigt, wofür heute Geld für morgen eingesetzt wird. Sie listet Kosten, Nutzen und Dauer von Schulen, Strassen und Freizeitanlagen auf, um diese für die Zukunft zu erhalten und über neue Anschaffungen zu entscheiden.

Schulden wir der Zukunft etwas?



Eine Stadt macht **Schulden**, um grössere Projekte wie Schulen, Strassen oder Infrastruktur sofort umsetzen zu können. So werden Investitionen über die Zeit verteilt – gleichzeitig entsteht die Pflicht, diese Beträge künftig zu begleichen.

Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città

Was legen Sie im Voraus fest?



Das **Budget** einer Stadt ist die Planung der Einnahmen und Ausgaben für das kommende Jahr. Es legt im Voraus fest, welche Erträge erwartet werden und welche Leistungen die Stadt erbringen soll. So entsteht eine verbindliche Grundlage, an der sich die Stadt während des Jahres orientiert. Im Rahmen des Budgets wird auch der nötige Steuerfuss bestimmt.

Konferenz der städtischen Finanzdirektorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs des finances des villes
Conferenza delle direttrici e dei direttori finanze delle città

Was haben Sie sich aufgebaut?



Das **Vermögen** einer Stadt umfasst alles, was sie besitzt – von Gebäuden und Strassen bis zu Fahrzeugen. Es bildet die materielle und finanzielle Grundlage, mit der die Stadt ihre Aufgaben erfüllt. Damit auch künftige Generationen darauf bauen dürfen, muss die Stadt heute ihre Werte sichern.

**Vielen Dank für die
Aufmerksamkeit!**

Fragen?

